

E buki aki ta di:



Lesa & skirbi
ku
Anne Frank

Pa mucha di 9 pa 12 aña



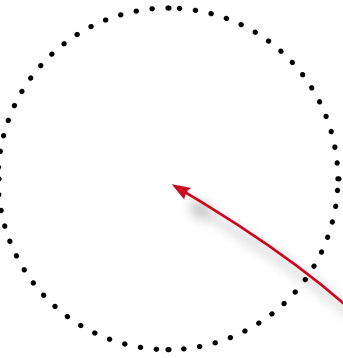
Kon ta?

Den e buki akí bo ta bai siña hopi di Anne Frank. Anne Frank ta un mucha muhé hudiu. Dia el a hasi diestres aña el a haña un diario di regalo. Anne gusta lesa i skirbi. E tin idea di bai skirbi tur kos ku e ta haña importante den e diario.

Bo ke sa mas di su bida?

Lesá mas di su bida na e eksposishon. Traha tur e tareanan den e buki akí, pasobra tin un sorpresa na final.

Eksito!



Den e buki di trabou aki tin un plachi na kada tarea. Kada plachi tin un nifikashon, pa bo sa kiko bo mester hasi. Semper e plachi ta **ariba na bo man robes.**



Esaki ke men ku bo mester skirbi o pinta algu.



Ora bo weta e buki aki bo mester lesa algu.



Aki bo mester usa internet pa haña sa mas. Bo por hasi esaki na kas o na skol.



Awor bo tin ku bai e eksposishon pa haña e kontesta.



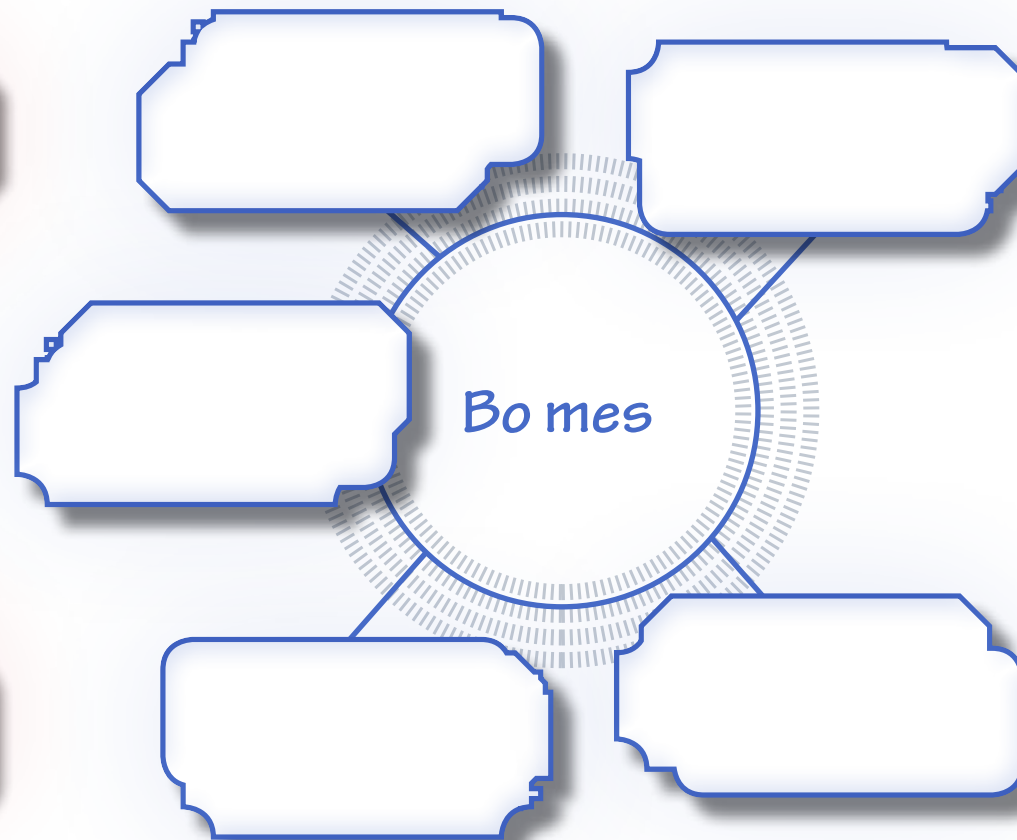
Start

1

**Kiko bo sa kaba di Anne?
Skirbi algun palabra den
e blòki bashinan.**



**Skirbi aki un par di
palabra over di bo mes.**



Kiko bo gusta hasi?
Kua buki bo gusta lesa?
Ki deporte bo ta hasi?
Na ki aña bo a nase?



Bida di Anne Frank

2

Dia 12 yùni 1929 Anne Frank ta nase na Frankfurt am Main. E siudat akí ta na Alemania. Famia Frank ta un famia hudiu.

Anne i Margot tin un bida dushi. Nan no sa ku nan mayornan tin hopi preokupashon. Kos no ta bai bon na Alemania. Tin hopi pobresa i hopi hende ta sin trabou.

Dia 6 yùli nan ta bai skonde na Prinsengracht. Einan tata di Anne tin su negoshi, e yama Opekta. Parti di patras di e ofisina no ta wòrdu usá. Ei Otto den sekreto a traha un lugá di skonde. E ta haña yudansa di algun di su empleadonan.

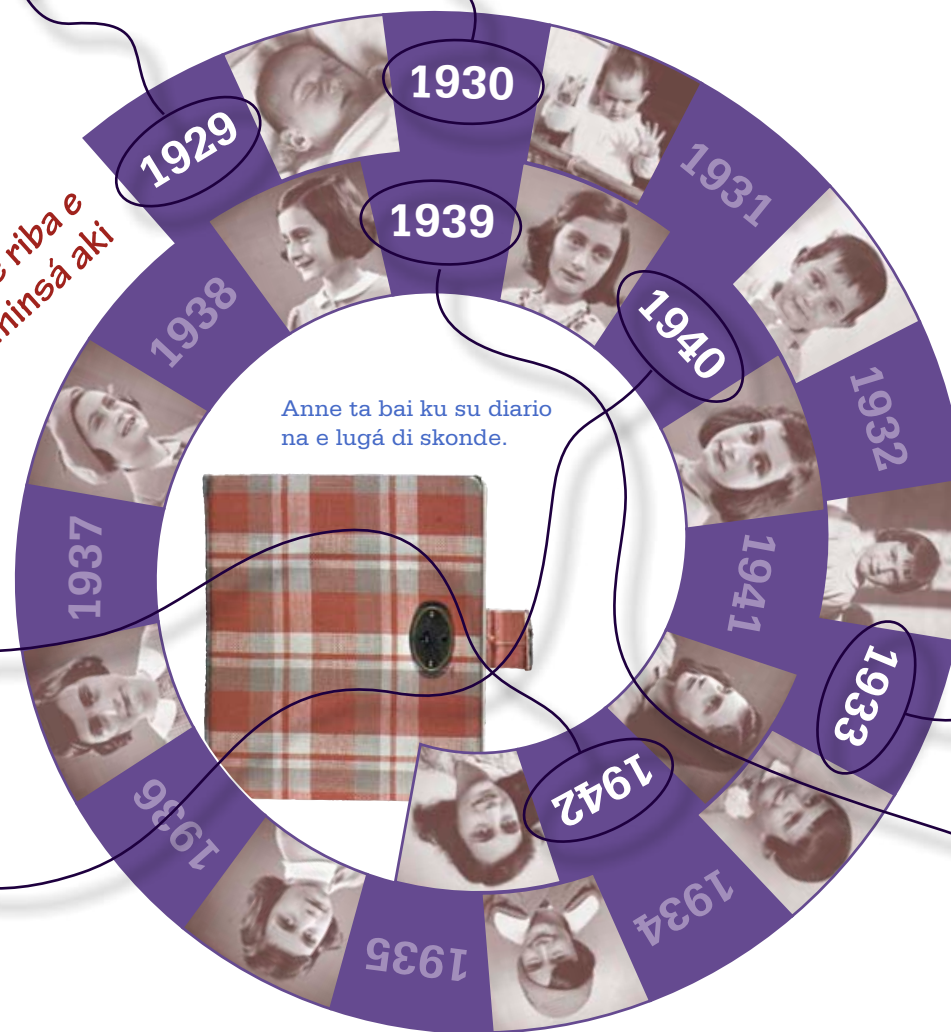
Pone bo dede riba e papel i kuminsá aki

Anne ta bai ku su diario na e lugá di skonde.

Tempu ku Anne tabatin kasi kuater aña, Adolf Hitler ta bini na poder na Alemania. E ta tira falta di e gran desempleo i pobresa riba e hudiunan. Mayornan di Anne ta preokupá, pasobra Hitler ta un diktador. Otto i Edith no ta sinti nan safe mas i ta disidí di bandoná Alemania i bai Hulanda.

Ta mei 1940 i tin guera na Hulanda tambe. Ehérsito aleman a okupá Hulanda. Anne i su famia awor no ta safe mas ei tampoko. Ta kasi imposibel pa hui.

Alemania ta invadí Polonia. Inglatera i Fransia ta deklará Hitler guera. Esaki ta komienso di Di Dos Guera Mundial.

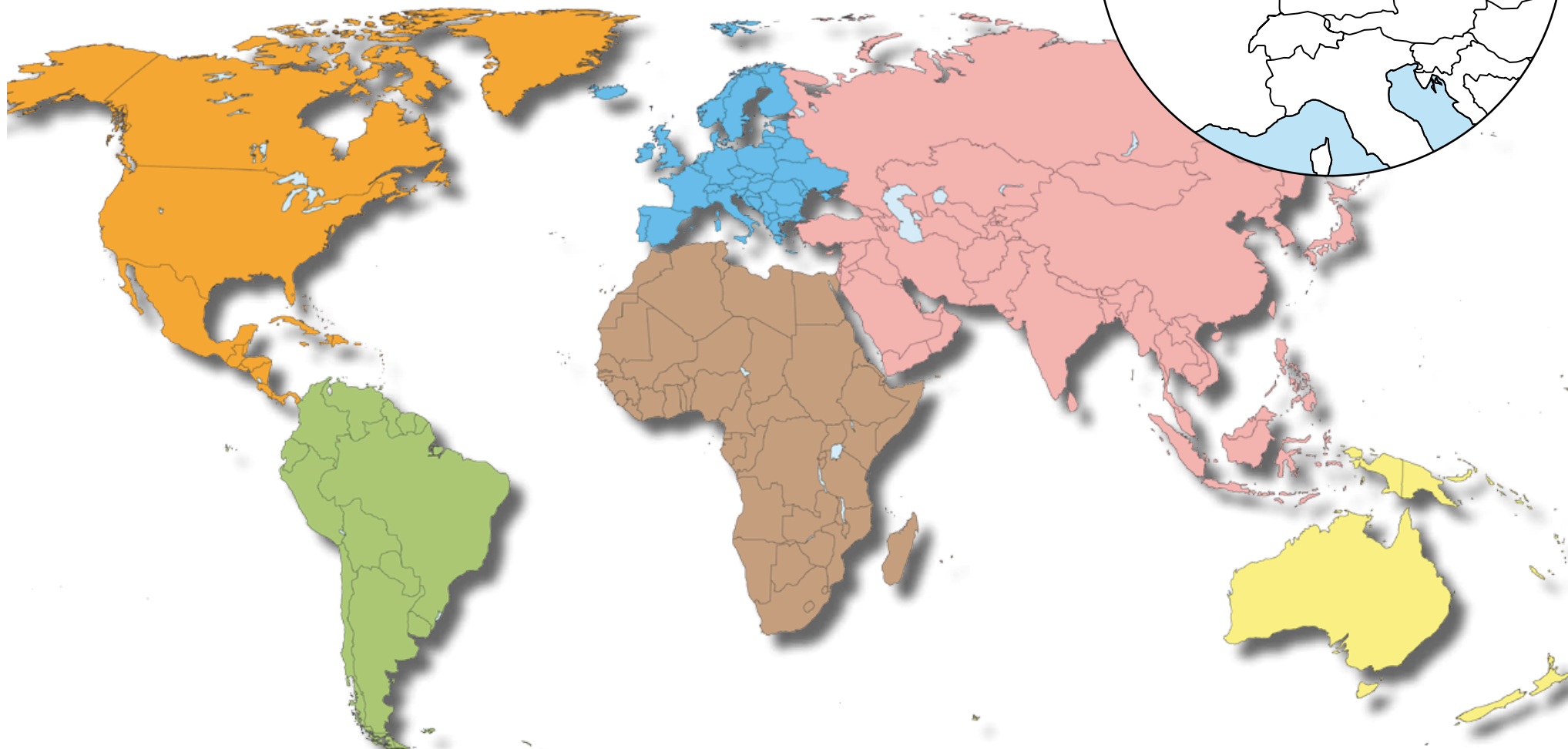
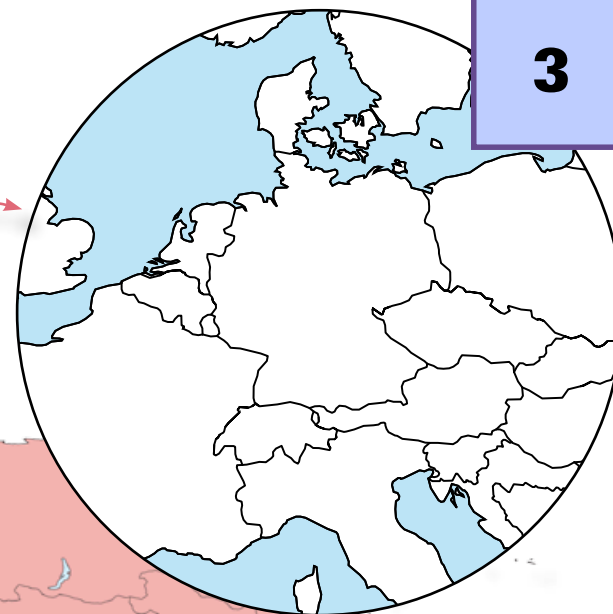




Emigrá

Pinta un flecha di Alemania pa Hulanda.

Skirbi aki na kua pais bo a nase.





Dos aña di biba skondí den e kas patras.

Despues di tres dia den e kas patras Anne ta sigui skirbi den su diario. E tin hopi kos di konta i e ta skirbi:

‘A pasa asina tantu kos ku ta manera mundu a bòltu di repente [...]’

Tin un famia mas ku ta buska un lugá safe pa skonde. Nan ta **Hermann** i **Auguste** van Pels ku nan yu **Peter**.



Esaki ta **Fritz Pfeffer**. E ta un konosí di famia Frank i Van Pels. E tambe tin ku skonde. E ta kompartí un kamber chikitu ku Anne. Anne no ta gusta esaki mashá. Pa e mes e espasio ta mashá chikí!

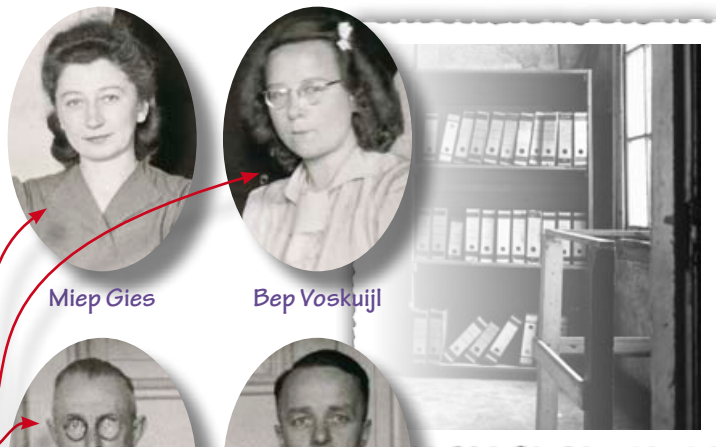


Kiko abo lo hasi si bo sa ku den dia bo mester ta ketu ketu? Si bo tin ku papia masha pokopoko i kasi bo no mag di kana? **Pinta** o **skirbi** den e vaknan tres kos ku abo lo bai e kas patras kuné.

Empty rectangular box for writing.

Empty rectangular box for writing.

Empty rectangular box for writing.



Miep Gies

Bep Voskuil



Johannes Kleiman



Victor Kugler

E hendenan skondí den e kas patras ta haña yudansa di kuater **empleado** di Otto. Nan ta hiba kuminda i tin be tambe buki i revista pa nan.

Anne gusta lesa. E ta lesa hopi buki den e kas patras. Tin be e ta skirbi kon e ta haña e bukinan den su diario.



Durante zomer di 1943 Anne ta gosa mas i mas di su skirbimentu. E ta kuminsá skirbi kuenta. Tin be e ta inventá nan, pero e ta skirbi kuenta tambe ku a pasa di bèrdè den e kas patras.

Les a i skirbi den e kas patras

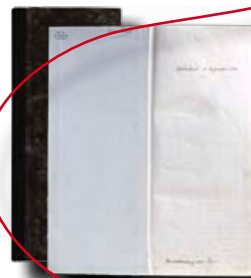
5



Anne ta skirbi te yena su diario. E ta sigui skirbi den dos otro skref.

Den hèrft di 1943 hopi be Anne ta sin ánimo. Ki dia guera ta kaba pa kaba?

Otto ta konsehá Anne pa kopia frase bunita for di buki. Anne ta gusta e idea i e ta kuminsá ku un Buki di Frase Bunita.



Dia 4 ougùstùs 1944 polis ta hasi un redada i ta arestá nan tur ku ta skondí den e kas patras. Un hende a reda nan. Nunka no a sali na kla ta ken a reda nan.





6

Kon ta para ku nan?

Polis ta arestá tur e personanan skondí.
E diario di Anne ta keda atras. Miep Gies
ta warda e diario pa Anne.

Sigui e ruta siguiendo e flechanan di 1 pa 3.

Ta hiba tur esnan
skondí den e kas
patras kampo
Westerbork, na
Hulanda.

1

3

Despues ta
manda Anne ku
Margot e kampo
di konsentrashon
Bergen-Belsen na
Alemania.

2

Djei ta transportá nan
ku trein pa kampo
di konsentrashon
Auschwitz-Birkenau
na Polonia. Aki nan
ta separá Otto for di
Anne, Margot i Edith.

Anne ta muri di
tifùs, un enfermedat
kontagioso, den
Bergen-Belsen na
mart 1945. Su ruman
i su mama tambe
ta muri.
Otto Frank ta e úniko
entre esnan skondí
den e kas patras ku
a sobreviví e guerra.

761 dia den e kas patras,...

Anne ta biba 761 dia den e kas patras. Ta mas ku dos aña!

Durante tur e tempu ei e ta skirbi den su diario, su buki di kuenta i su Buki di Frase Bunita. P'esei nos sa kiko el a pasa aden, kiko su sintimentunan tabata i kiko e ker a bira.

Dia 5 mei 1945 ehérsito aleman ta kapitulá. Hulanda ta liber atrobe. Ora Otto Frank yega Amsterdam bèk, Miep Gies ta dun'é e diario di Anne. Dos aña despues Otto ta publiká e diario.



Anne Frank ker a bira eskritor. Bo ta kere ku su deseo a keda kumplí?
Skirbi bo kontesta akibou.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Anne no tabata e úniko,...

Tabatin hopi mucha hudiu mas manera Anne. No ta tur hende por a skonde. No ta tur hende a skirbi un diario. A mata 6 mion hudiu den Di Dos Guerra Mundial, entre nan 1,5 mion mucha.



Bishitá kamber di Anne Frank

8

E kas patras a bira un museo.
Mas ku un mion hende pa aña ta bishit'é!
Bo por bishitá e kas patras online tambe.

Bo tin kòmputer? Bishitá e kas patras riba
website di Fundashon Anne Frank.
Ora bo ta riba dje, kontestá e siguiente pregunta.

Anne i Fritz tur dos ta gusta sinta skirbi i traha
na e mesa. Pero tur dos ta haña mes chèns?

Bishitá e otro kambenan di e kas patras tambe!

- 1 Bai www.annefrank.org
- 2 Klek riba Het achterhuis online.
- 3 Klek riba Ga direct naar binnen.
- 4 Klek riba e kashi di buki.
- 5 Sigui klek bai riba e portanan den e kas patras
te ora bo yega na e kamber di Anne Frank.
- 6 Klek riba e mesita di Anne.
Lo bo tende historia di un pleitu formal.



Kana bai parti di pafó di e eksposishon

9

Esaki Anne a skirbi
20 yüni 1942.

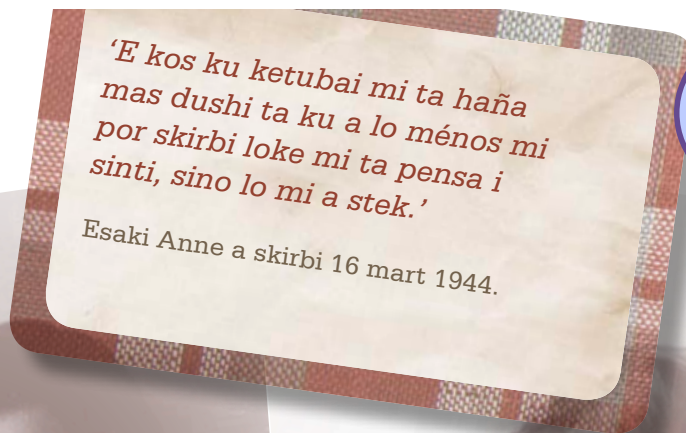


*'... mi tin gana di skirbi i esei mas ainda pa aliviá mi
kurason profundamente i kompletamente.'*



Anne su pertenensia preferí

Anne su pertenensia preferí ta su diario. Skirbi ta masha importante p'e. Si bo mester ta ketu tur ora bai i bo no mag di sali pafó, bo por aliviá bo kurason dor di skirbi.



*'E kos ku ketubai mi ta haña
mas dushi ta ku a lo ménos mi
por skirbi loke mi ta pensa i
sinti, sino lo mi a stek.'*

Esaki Anne a skirbi 16 mart 1944.

10

Imaginá bo mes ku bo ta sinti bo hopi fèrdrit. Kiko bo ta hasi den e kaso ei?
Skirbié den e vak akí.

.....

.....

.....

.....



Buska palabra

1 Marka un di e siguiente palabranan ku un rònchi: **razia** **biba skondí** **strea di hudiu**

2 Buska e palabra akí den e eksposishon.

3 Na kua **aña** bo a haña bo palabra?

4 Lesa bon loka tin skirbí den e vak i kontestá e **preguntanan**.



Kiko a pasa ku Anne den e aña ei?

Kiko a pasa den Di Dos Guerra Mundial den e aña ei?



Abo awor!

Kaba e siguiente frasenan:

Kon bo ta sinti bo ora bo ta lesa un buki ku bo gusta?

Ora mi ta lesa un buki ku mi gusta,

.....
.....

Unda ta bo lugá preferí pa lesa?

Mi gusta lesa mi buki

.....
.....

Den mi kama – den un palu – den un stul di sosiegu – den sofá – ...





Kana bai parti di paden di e eksposishon

13

Esaki Anne a skirbi
5 novèmber 1942.



*'E siman akí mi a lesa hopi i traha poko. Ta asina kos
meste bai na mundu, i mi ta sigur ku asina nos lo
progresá tambe.'*



No ún buki

Anne ta skirbi tantu ku mashá lihé su diario ta yena. Bo tabata sa ku Anne su diario no ta ún buki so, ma ta konsistí tambe di skref i blachi lòs?

Anne ta skirbi kuenta tambe den un buki di kuenta. Tin be tambe e ta kopia frase bunita for di buki i skirbi nan den su Buki di Frase Bunita.

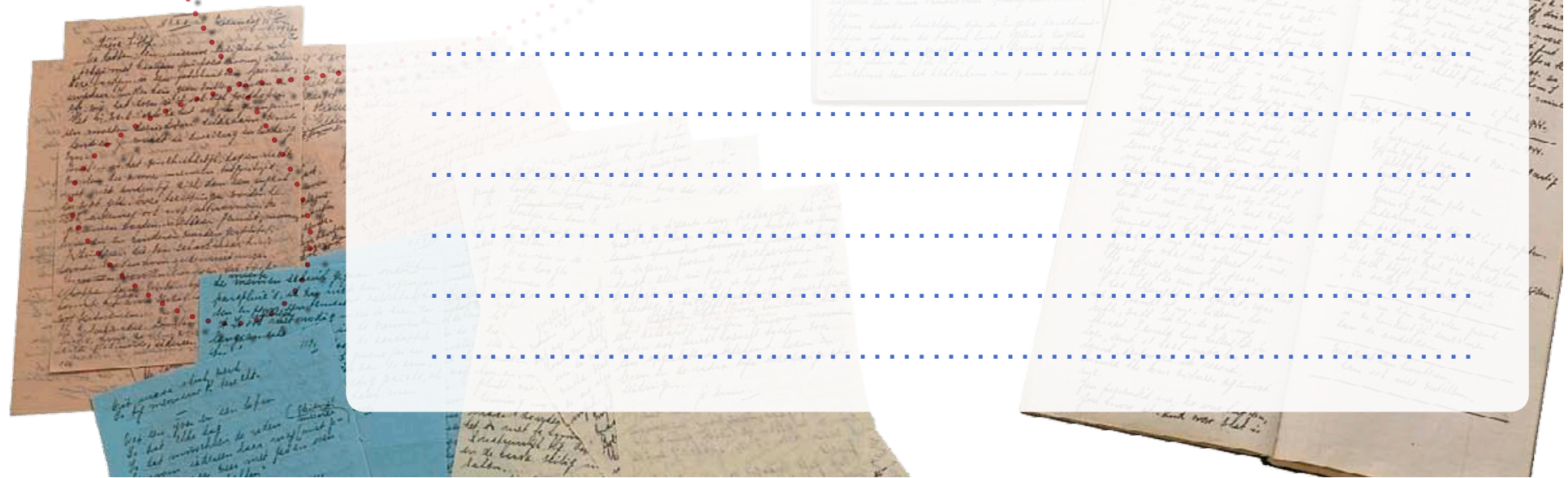


Buska i lesa e fragmento tokante e pruga na e eksposishon. Lesa sobrá di e kuenta aki i despues bo ta skirbi fin di e kuenta bo mes!

El a slep pasa dor di mi dedenan, e bestianan ei ta teribel lihé.

[...] Mi a ku'é i

Handwriting practice lines consisting of a solid top line, a dashed middle line, and a solid bottom line.



Kon abo ta lesa?

15

Ora mi ta lesa, mi ta *Mi ta lesa na bos abou pa mi mes – mi ta lesa duru – mi ta lesa sin zonido – mi ta lesa pa mi ruman*

5

Ki ora bo gusta lesa mas? *Ora bo tin fakansi – promé ku bo drumi –...*

6

Anne ta lesa hopi buki den e kas patras.

- 1 Kana bai e parti di paden di e eksposishon.
- 2 Kontestá e siguiente pregunta:

Ken tabata trese e bukinan e kas patras?
I pakiko?





Bai un lugá kaminda bo por skirbi trankil

16

Esaki Anne a skirbi
21 sèptèmber 1942.



*'... Mi a lesa Een zomerztheid [...] kuater biaha kaba i
te ainda e situashonnan [...] ta pone mi hari.'*



Un frase bunita

Bo tambe ke pensa un frase bunita?
Kiko ta un frase bunita, bo ta puntra bo mes.
Un frase bunita por ta grasioso, òf nèt kontrali mashá emoshonante.

Ku e wega akí huntu boso por traha un frase bunita over di Anne Frank.

Kon tin ku hasié?

- 1 Kue un blachi.
- 2 Un pa un boso ta skirbi un palabra akibou i tapa loke a skirbi ku e blachi.
No laga otro mira ainda loke a skirbi.
- 3 Ora tur a haña burt, ta pone algun palabra aserka pa e bira un frase bunita.

Palabra 1 (Skirbi aki loke Anne ta hasi)

Palabra 2 (Skirbi aki unda Anne ta)

Palabra 3 (Skirbi kon Anne ta sintié)

Palabra 4 (Skirbi ki ora e ta sosodé)

Palabra 5 (Skirbi finalmente pakiko Anne ta hasi e kos akí)

Bo no ta haña e frase akí bunita? Wak den un buki ku bo gusta,
podisé bo ta haña un bunita frase den dje.



Skirbi bo frase nëchi asina den e leshi.

18

Bo por hasi hopi kos ku e leshi:

- 1 Bo por kòrta e leshi i kolog'è ku un magnet.
- 2 Bo por duna un amigu òf un famia di bo e





Bo buki preferí

19

Lesá i skirbi ta ruman di otro.
Si bo ta lesa hopi, di mes bo ta bai skirbi mihó.

Traha un rònchi rònt di e sorto di buki ku abo ta **preferá** lesa:

buki prèt

buki di suspenso

buki romántiko

buki di deporte

buki di bestia

kuenta di ada

buki di horror

buki di historia

buki di den espasio

Of, mi no ta lesa buki, ma mi gusta lesa: (yena)

.....



E sorpresa!

- 1 Buska e frasenan ku bo a skirbi kaba den e buki akí. Bo ta haña nan riba pagina 12 i 15.
- 2 Weta e sifra den e vlèk di enk.
- 3 Skirbi tur e frasenan akibou. Paga tinu: skirbi nan na e lugá korekto! Sifra 2 riba liña 2, sifra 8 riba liña 8, i asina bo ta sigui bai.

20



1 Ora mi ta lesa den mi buki

2

2

3

3

4 Ora mi ta lesa den mi buki

5

5

6

6

7 Ora mi ta lesa den mi buki

8

8

Kerido eskritor,

**Bo a skirbi un rondel. Rondel ta un poesia di ocho liña.
Kopia tur kos riba e siguiente página.**

Bon! Bo ta un berdadero poeta!



Mi poesia



Kolofon

Teksto

Fundashon Anne Frank

Lies Schippers

Sanne Verstraete

Realisashon

Josephine de Man

Saskia Oldenhof

Diseño

Joost Luk

Fotografia

Juul Hondius

Tradukshon

Chila Bolivar

Derecho

Portrètnan di famia © Fundashon Anne Frank, Amsterdam/

Fondo Anne Frank, Basel

© Juul Hondius fotografie

